

E3 - Battle

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Reghi.

[00:18] ---

I know, darn it!

[00:20] ---

I'll get out of range.

[00:23] ---

Our job is to lure the enemy away.

[00:25] ---

We'll win if they succeed inside!

[00:30] ---

Rei?!

[00:37] ---

How dare you pretend to be Kuma-chan!

[00:40] ---

Your target is in this hangar.

[00:44] ---

Before breaking the Expedition Ship,
you have to slash us three first.

[00:55] ---

I'll use some Idras to help.

[01:00] ---

Manual mode, on!

[01:09] ---

(Take it)

[01:17] ---

We are dreamers

[01:19] ---

So it's the trigger

[01:21] ---

It's up to you

[01:22] ---

*On the other end is
Dawn Dawn Dawn*

[01:24] ---

Like a meteor

[01:26] ---

Like a meadow

[01:28] ---

It's an inevitable force

[01:30] ---

A once-in-a-lifetime meeting

[01:31] ---

The soft, precious gem

[01:34] ---

Shined strongly into our eyes

[01:38] ---

We have yet to see tomorrow's light

[01:42] ---

We'll feel discouraged at times

[01:44] ---

But let's break free from this labyrinth

[01:47] ---

We won't stop

[01:48] ---

*My heart has arrived
and it's pumping hard*

[01:52] ---

Wow wow oh

[01:55] ---

Let's protect the future together

[01:59] ---

Wow wow oh (Take it)

[02:02] ---

Fighter, let's head to the other side

[02:06] ---

Try, it's possible if we're together

[02:09] ---

Higher, let's fly forward

[02:12] ---

Before I lose sight of it one day

[02:16] ---

Before I end up losing you

[02:20] ---

*We are dreamers
So it's the trigger*

[02:24] ---

It's up to you

[02:26] ---

*On the other end is
Dawn Dawn Dawn*

[02:28] ---

*We are believers
So it's the trigger*

[02:31] ---

Come on, let's go

[02:33] ---

*On the other end is
Dawn Dawn Dawn*

[02:37] ---

*1\pos(556,294)}Battle**

[02:42] ---

Skanda.

[02:49] ---

A high-speed cut!

[02:54] ---

I can't move.

[02:59] ---

*Compared to the new model
from before, it lacks power.*

[03:04] ---

I'll immobilize it!

[03:14] ---

It's over!

[03:21] ---

*Kitora and Kuroe have taken down
the Trion Soldier's ace.*

[03:26] ---

*That's our A-Rank right there.
Nice and smooth.*

[03:30] ---

It's not over yet.

[03:31] ---

Huh?

[03:33] ---

The color shifted.

[03:35] ---

There's a new "fast one."

[03:37] ---

There's a new enemy ace.

[03:40] ---

Marking it on the radar.

[03:42] ---

Kitora, Kuroe.

We need you to handle it.

[03:46] ---

Kitora here. Roger!

[03:47] ---

Kuroe here. Roger!

[03:56] ---

Huh? I've been found already?

[03:59] ---

How did they notice?

[04:01] ---

I can't work unless I shake them off.

[04:05] ---

A wire gun and high-speed cut, huh?

[04:09] ---

I don't understand.

[04:11] ---

If they have more aces,
why only use two at a time?

[04:15] ---

*Maybe they can't activate
any more at once.*

[04:19] ---

They may only have
two enhancement Triggers.

[04:23] ---

Or perhaps two operators
are controlling them.

[04:28] ---

I see.

[04:29] ---

I bet they're not controlled.
The aces have the same color.

[04:34] ---

One guy can't move two at once.

[04:37] ---

Stop trying, it won't work.

[04:40] ---

*The enemy's high-speed cut
is impossibly fast for a Trion body.*

[04:45] ---

*Her mind shouldn't be able
to keep up with that speed.*

[04:50] ---

*Is she programming her movements
before attacking?*

[04:56] ---

If that's the case...

[05:01] ---

Skanda!

[05:10] ---

Darn it!

[05:11] ---

Futaba-chan!

[05:18] ---

All I have to do...

[05:20] ---

is leave a sword in her path.

[05:20] ---

*Side Effect: Absolute Parallel
Simultaneous Cerebration*

[05:23] ---

Kuroe's badly wounded!

[05:25] ---

She can still move, but...

[05:27] ---

Kuroe's been hit!

[05:31] ---

*The enemy has
found a countermeasure.*

[05:34] ---

*As Ninomiya said, one agent down
could change our odds of winning.*

[05:38] ---

*Shouldn't Director Shinoda
join the battle now?!*

[05:42] ---

Do remain calm.

[05:44] ---

Huh?

[05:46] ---

As far as I can tell,

[05:48] ---

we may be outnumbered,
but our tactics are much more solid.

[05:55] ---

There's no need for me to go.

[05:58] ---

The field agents
will complete the mission.

[06:04] ---

My left arm and leg were hit.

[06:06] ---

But I can still move if I use Skanda.

[06:09] ---

No, Futaba-chan.

[06:14] ---

Calm down.

[06:16] ---

I'm fine. I won't fail next time.

[06:19] ---

You didn't do anything wrong.

[06:22] ---

They figured you out.

[06:24] ---

The enemy's strong.

Even if we beat one, another appears.

[06:30] ---

We'll lose if we fight recklessly.

[06:33] ---

Kako-san's group

and their firefight is the key.

[06:38] ---

Our role is to suppress this pesky guy.

[06:42] ---

Sasamori *senpai* is doing the same.

[06:47] ---

I'm counting on you.

[06:51] ---

We'll fulfill our role.

[06:53] ---

I need your help, Futaba-chan.

[07:02] ---

Got it.

[07:16] ---

Stay sharp, Kuma-chan.

[07:17] ---

We don't know her abilities.

[07:20] ---

The dogs must be her only defense.

[07:23] ---

Right.

[07:24] ---

Without her dogs, we can beat her.

[07:27] ---

I'm running out of Dogs.

I can't keep this up forever.

[07:31] ---

The mission should be over soon.

[07:33] ---

I guess I can use them all up.

[07:40] ---

Selvitora.

[07:45] ---

She multiplied?

[07:46] ---

Clones?

[07:58] ---

Only one of them is attacking.

[08:01] ---

The others slipping through are fake!

[08:04] ---

Sayoko, which is the real one?

[08:06] ---

There are too many!

[08:08] ---

Analysis can't keep up!

[08:11] ---

Viper!

[08:17] ---

One of them is real.

[08:20] ---

But with this many...

[08:23] ---

*I want to catch her,
but she's keeping her distance.*

[08:27] ---

Fall back to the hallway!

[08:30] ---

Let's fight in the hall!

[08:32] ---

Got it!

[08:34] ---

I won't let you.

[08:41] ---

She's trying to drain my Trion?!

[08:44] ---

Kuma-chan!

[08:45] ---

*I can't find the real one...
This isn't good.*

[08:51] ---

A shadow?

[08:57] ---

Rei! Look up!

[09:02] ---

Are those the duplicate Triggers?

[09:04] ---

Did she set them up in the smoke?

[09:09] ---

Viper!

[09:14] ---

They noticed already.

[09:18] ---

Before all the fakes vanish...

[09:21] ---

I'll finish them!

[09:29] ---

Just a few more!

[09:31] ---

They're all moving similarly...

[09:33] ---

But only one is real!

[09:36] ---

*The Trigger is reflecting her movement
to create the dummies.*

[09:43] ---

Only one of the four left is real.

[09:46] ---

The others are dummies!

[09:49] ---

*She originally had
a mark on her left chest.*

[09:53] ---

The real one...

[09:55] ---

is second from the right!

[10:00] ---

It's the far right.

[10:10] ---

How did she know?!

[10:19] ---

Here's payback for Kuma-chan's injuries.

[11:06] ---

Now I see.

[11:07] ---

Real body: left and right switched

[11:07] ---

*She used the transformation Trigger
and flipped her real body's image.*

[11:11] ---

Fake: looks real

[11:13] ---

You can't rely only on your eyes.

[11:14] ---

Fake: left and right switched

[11:16] ---

Her footsteps gave her away.

[11:19] ---

Thank you, Kikuchihara-kun.

[11:21] ---

The Director ordered us to come.

[11:24] ---

Sorry we were late.

[11:26] ---

But apparently,
you didn't need our help.

[11:30] ---

Hey, my ears helped.

[11:32] ---

We'll take the intruder into custody.

[11:35] ---

Thanks.

[11:37] ---

I'm on the verge of a Bailout.

[11:41] ---

Looks like I stopped four of them.

[11:44] ---

I guess that isn't so bad.

[11:49] ---

Wen was defeated...

[11:51] ---

Looks like Meeden
is just as tough as I expected.

[12:00] ---

Whoa!

[12:01] ---

I can't grip my spear!

[12:03] ---

And my foot is slippery.

[12:06] ---

This is worse than it looks.

[12:08] ---

*His Trigger forces a disadvantageous
Trion effect, like the Lead Bullet.*

[12:15] ---

*I can't get behind him.
He seems focused on defense.*

[12:20] ---

Is he buying time?

[12:22] ---

Maybe he wants to counterattack.

[12:24] ---

*Anyways, we just have to
avoid the liquid shield.*

[12:28] ---

Okay.

[12:30] ---

Fighting against an untouchable enemy...

[12:36] ---

is nothing new to me!

[12:39] ---

Kogetsu: Whirlwind!

[12:47] ---

*They know Noikokyra's weakness
is non-Trion attacks.*

[12:51] ---

I can't stay inside.

[12:55] ---

*Now, I need some time
to set up a counterattack.*

[13:01] ---

There's one thing

[13:03] ---

I need to ask you.

[13:05] ---

Was it your nation
that invaded this world

[13:09] ---

and slaughtered civilians
four and a half years ago?

[13:14] ---

Or was it another nation you know of?

[13:20] ---

That is...

[13:27] ---

*He left some of the slime
in the building!*

[13:32] ---

I don't have to answer that question.

[13:35] ---

But let me warn you.

[13:38] ---

It's not wise to chat while fighting.

[13:42] ---

"While fighting?"

[13:44] ---

Don't be stupid.

[13:46] ---

The moment you moved up here,

[13:48] ---

you were done for.

[14:08] ---

Nice hit. Well done.

[14:11] ---

Jin-kun.

[14:12] ---

You sure know how to use people.

[14:14] ---

*That was the remote slash
that Afto reported to us.*

[14:19] ---

But from that far?

[14:21] ---

It's a Black Trigger.

[14:24] ---

He stalled me by talking

[14:27] ---

so the Black Trigger can aim.

[14:30] ---

They got me.

[14:32] ---

Target secured. We are taking him to HQ.

[14:36] ---

I have a lot of questions to ask you.

[14:40] ---

*Sorry, this is all
I can do for you guys.*

[14:44] ---

The battle will be over
in a few minutes.

[14:48] ---

Tell that to everyone, Ren-san.

[14:50] ---

Understood.

[14:52] ---

Looks like Osamu's team
can proceed with the Rank Wars.

[14:56] ---

Good.

[14:57] ---

Even a single point
makes all the difference.

[15:02] ---

A canceled match would've
made catching up more difficult.

[15:07] ---

But if our ship gets destroyed,

[15:10] ---

that'd be a whole new problem.

[15:14] ---

It'll be alright.

[15:15] ---

If those four can't beat them,
no one can.

[15:19] ---

I guess you're right.

[15:21] ---

Let's focus on our job here.

[15:24] ---

Yes.

[15:25] ---

Reiji! Kyosuke!

[15:28] ---

The battle's almost over!

[15:30] ---

We're at the last stage. Go all out!

[15:33] ---

Copy that.

[15:35] ---

Full Arms on.

[15:40] ---

Geist on.

[15:41] ---

Gunner Shift.

[15:43] ---

Starting countdown.

[15:45] ---

216 seconds until Bailout.

[15:52] ---

What the...

[15:53] ---

We're getting pushed back!

[15:56] ---

Whoa! They're mowing the
Trion Soldiers down!

[16:00] ---

Way to go, Tamakoma-1!

[16:02] ---

Tamakoma's secret weapons
are powerful, but they guzzle Trion.

[16:07] ---

When they run out of ammo, back them up.

[16:10] ---

Roger that.

[16:12] ---

They're attacking with full power.
They chose to use up their Trion.

[16:17] ---

Deploy the Dogs at the rear to...

[16:20] ---

That won't work!

[16:21] ---

Our lines have been broken!

[16:23] ---

The dogs will just get wiped out.

[16:27] ---

Then retreat the Trion Soldiers.

[16:31] ---

They saw through us?!

[16:33] ---

Curse you, Meeden! You jerks!

[16:36] ---

*If that's the case,
I'll handle this myself!*

[16:40] ---

What?

[16:42] ---

The enemy's moving?

[16:44] ---

Where are you going?

That's their residential area.

[16:48] ---

Yeah, that's where I'm heading!

[16:50] ---

*We were ordered
not to target the city...*

[16:53] ---

I know! I'm only pretending
to target the city!

[16:57] ---

If the Dogs spread out to the city,

[16:59] ---

Meeden will deploy
their forces over here.

[17:03] ---

I'll scatter their forces
and crush them!

[17:07] ---

They're attacking the city now?

[17:10] ---

Maybe they want us to split up?

[17:12] ---

*At the large-scale invasion, the enemy
sent Trion Soldiers into the city.*

[17:19] ---

Are they doing it again?

[17:21] ---

Jin's foresight said
the city won't be damaged.

[17:25] ---

If they were going to attack the city,
Jin would inform us.

[17:30] ---

So they're just bluffing to lure us in?

[17:33] ---

Let's ignore them.

[17:35] ---

If the enemy really targets the city,

[17:39] ---

I can warp you guys there in advance.

[17:42] ---

You're pretty handy, old man!

[17:44] ---

That means our job now...

[17:48] ---

is to wipe out these guys here.

[17:51] ---

Why?!

[17:52] ---

No one's pursuing me!

[17:54] ---

Are they saying
they're not scared of me?!

[18:16] ---

*Captain. The traps are Triggers
that work like warps.*

[18:20] ---

Be careful.

[18:22] ---

Got it.

[18:39] ---

This is a better distance.

[18:42] ---

Kogetsu...

[18:51] ---

There are no warps in the air.

[18:55] ---

Kogetsu: Whirlwind.

[18:57] ---

Thruster

[18:59] ---

on!

[19:05] ---

Meteor!

[19:16] ---

It's rock-solid.

[19:18] ---

I'm losing confidence.

[19:21] ---

*It sucks, but crushing him head-on
seems difficult.*

[19:28] ---

*The ax user is fast,
has a powerful blow,*

[19:32] ---

and even uses explosives.

[19:34] ---

Her role is to disrupt our focus.

[19:38] ---

*The shield user precisely
blocks us from the target.*

[19:43] ---

And attacks if he's in position.

[19:46] ---

*His sword skill is the biggest obstacle
to destroying the target.*

[19:52] ---

*The beard guy assists,
making their attacks flawless.*

[19:56] ---

*He controls the battle but also throws
a fatal blow with his extending cut.*

[20:03] ---

*The young double-sword user
is holding off Rata all by himself.*

[20:08] ---

His vanishing Trigger is a pain.

[20:11] ---

The others might use it too.

[20:15] ---

The cannon is recharged.

[20:18] ---

Where should I use this shot?

[20:22] ---

I can't waste more time.

[20:25] ---

They wouldn't want to fight longer.

[20:28] ---

Looks like they lost two soldiers.

[20:31] ---

Bet they're going to speed things up.

[20:35] ---

If they're going to use the cannon,

[20:38] ---

I can pretty much predict their move.

[20:41] ---

Konami.

[20:44] ---

I need a favor.

[20:51] ---

Will they break our formation?

[20:55] ---

Or destroy the Expedition Ship?

[20:58] ---

If I can defeat this guy first,

[21:01] ---

four-on-one would be more favorable.

[21:04] ---

His moves are so calm for a child.

[21:07] ---

He knows what to do.

[21:10] ---

For now...

[21:11] ---

*my priority is to keep this guy
out of Tachikawa's fight.*

[21:16] ---

The situation is a stalemate.

[21:20] ---

*Taking out one of them
will give us a huge advantage.*

[21:25] ---

Enemies or the Expedition Ship...

[21:28] ---

Having two targets is a big advantage.

[21:33] ---

They must be aware of the cannon.

[21:37] ---

I'll end it with this move.

[21:41] ---

Now...

[21:43] ---

Let's do this.

[21:50] ---

If I can save someone with

[21:55] ---

The purpose I harbor in my heart
[22:01] ---

I'm willing to be a sacrifice
[22:06] ---

A selfishness born from weakness
[22:13] ---

Without noticing my many scabs
[22:15] ---

My days pass by as I waver
[22:19] ---

With my worn-out sneakers
[22:22] ---

I'm so weak on my own
[22:28] ---

Powerless and paralyzed
[22:33] ---

*But in the darkness
deprived of moonlight*

[22:39] ---
You're there by my side

[22:45] ---
Laughing about silly things

[22:48] ---
Sharing reasons to feel pain

[22:50] ---
A light resonates between us

[22:53] ---
It's a time we'll never forget

[22:56] ---
I pray that I get stronger

[22:58] ---
To that finite starry sky

[23:01] ---
We're together hand in hand

[23:04] ---
One-third of ourselves

[23:08] ---

[23:10] ---

Revision #1

Created 2024-03-26 21:47:52 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 21:47:53 UTC by whimsee